

та может быть установлена Председателем в обычном порядке, по его усмотрению и по консультации с Секретариатом. Я официально вношу это предложение.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Представитель Соединенного Королевства предлагает прервать голосование, с тем чтобы продолжить его на следующем заседании, которое будет созвано не раньше вторника 18 октября.

28. Предоставляю слово представителю Советского Союза, желающему высказаться к порядку ведения заседания.

29. В. В. КУЗНЕЦОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация разделяет те соображения, которые были высказаны делегатом Соединенного Королевства относительно того, что было

бы целесообразно сейчас отложить дальнейшее голосование и, таким образом, дать возможность делегациям более обстоятельно взвесить все сложившиеся условия.

30. По тем же соображениям советская делегация предлагает также отложить до вторника и проведение выборов в другие руководящие органы Организации Объединенных Наций, а именно проведение выборов в Экономический и Социальный Совет и в Совет по Опеке. Я думаю, что нет необходимости доказывать целесообразность этого предложения.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Если возражений не имеется, я предлагаю отложить выборы во все советы до следующего заседания, которое состоится не раньше вторника 18 октября.

*Предложение принимается.*

*Заседание закрывается в 12 ч. 50 м.*

## ПЯТЬСОТ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Председатель: г-н Хозе МАСА (Чили)

Среда 19 октября 1955 г., 15 ч. Нью-Йорк

Памяти генерального секретаря  
Организации американских государств  
г-на Карлоса Давила

чем его миссия заключалась в популяризации работы Организации Объединенных Наций.

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прошу всех представителей встать. С чувством глубокого душевного волнения я должен сообщить Генеральной Ассамблее о кончине генерального секретаря Организации американских государств г-на Карлоса Давила.

4. Воздавая должное памяти этого выдающегося представителя Америки, я испытываю глубокую скорбь при мысли об утрате друга и соотечественника. Разрешите мне от имени Генеральной Ассамблеи выразить мое искреннее сочувствие делегации американских государств и, в особенности, делегации Чили.

2. Скорбь, переживаемая Организацией американских государств в связи с кончиной своего выдающегося генерального секретаря, разделяется и Чилийской Республикой, которая в его лице теряет гражданина, в течение некоторого времени руководившего ее судьбами. Утрата г-на Давила является печальным событием и для Организации Объединенных Наций не только потому, что региональная организация состоит из двадцати одного члена Организации Объединенных Наций и поддерживает с ней тесное сотрудничество, но и в силу тех выдающихся услуг, которые г-н Давила оказал делу международного сотрудничества и, в частности, Организации Объединенных Наций.

5. Я прошу представителей почтить память г-на Давила минутой молчания.

*Представители соблюдают минуту молчания.*

### ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы трех непостоянных членов  
Совета Безопасности (продолжение)

3. Как временный президент Чили, как писатель, журналист и дипломат г-н Давила был выдающимся поборником основных принципов Организации Объединенных Наций. После того как г-н Давила представлял Чили в Совете ЮНРРА в течение первых лет нашей деятельности, он работал среди нас в качестве представителя Чили в Экономическом и Социальном Совете. Незадолго до принятия на себя поста генерального секретаря Организации американских государств он посетил страны Латинской Америки, при-

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Разрешите мне напомнить Ассамблее о том, что на последнем заседании два из трех непостоянных членов Совета Безопасности, срок полномочий которых начинается 1 января 1956 года, были избраны при первом голосовании. Согласно правилу 95 правил процедуры мы затем провели три голосования, ограниченные кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, а именно — Филиппинами и Польшей. Эти три голосования не дали результатов. Затем были проведены еще два голосования, пятое и шестое в хронологическом порядке, которые, в соответствии с правилом 95, были неограниченными. Ввиду того что эти два голосования также были безрезультатными, Ассамблея решила не продолжать выборов на этом заседании.

7. Поэтому нам предстоит теперь произвести седьмое голосование, которое будет третьим неограниченным голосованием, для выбора одного неосторанного члена Совета Безопасности. При этом голосовании голоса могут быть поданы за любого члена Организации, в настоящее время не представленного в Совете Безопасности, за исключением Австралии и Кубы, которые уже избраны на двухгодичный срок.

8. В соответствии с правилом 94 правил процедуры выборы будут произведены тайным голосованием и без выставления кандидатур.

По приглашению Председателя г-н Баррингтон (Бирма) и К. В. Киселев (Белорусская Советская Социалистическая Республика) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Производится закрытая баллотировка.

Общее число поданных бюллетеней:	59
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	59
Воздержались:	1
Число участвовавших в голосовании:	58
Требуемое большинство:	39
Число полученных голосов:	
Филиппины . . . . .	31
Югославия . . . . .	27

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ввиду того что ни одно государство не получило требуемого большинства при этом голосовании, мы должны продолжить голосование. Следующие три голосования будут ограничены двумя кандидатами, которые получили наивысшее число голосов в предыдущем голосовании, а именно — Филиппинами и Югославией.

По приглашению Председателя г-н Баррингтон и К. В. Киселев исполняют обязанности счетчиков.

Производится закрытая баллотировка.

Общее число поданных бюллетеней:	59
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	59
Воздержались:	1
Число участвовавших в голосовании:	58
Требуемое большинство:	39
Число полученных голосов:	
Филиппины . . . . .	30
Югославия . . . . .	28

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ввиду того что и это голосование оказалось безрезультатным, мы приступим ко второму ограниченному голосованию, при котором голоса могут подаваться только за Филиппины или Югославию.

По приглашению Председателя г-н Баррингтон и К. В. Киселев исполняют обязанности счетчиков.

Производится закрытая баллотировка.

Общее число поданных бюллетеней:	59
----------------------------------	----

Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	59
Воздержались:	1
Число участвовавших в голосовании:	58
Требуемое большинство:	39
Число полученных голосов:	
Филиппины . . . . .	31
Югославия . . . . .	27

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Это голосование также было безрезультатным.

12. Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Соединенных Штатов.

#### Прения по вопросам процедуры

13. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Я хочу внести следующее предложение: отложить дальнейшее голосование по выборам в Совет Безопасности до одного из последующих заседаний, с тем чтобы Генеральная Ассамблея сегодня перешла к выборам в Экономический и Социальный Совет и в Совет по Опеке. Я могу указать, что это соответствует процедуре, которой Генеральная Ассамблея следовала на предыдущих сессиях при подобных же обстоятельствах.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Представители слышали предложение Соединенных Штатов о прекращении дальнейшего голосования по выборам в Совет Безопасности и о переходе к другим выборам.

15. Г-н ЭНГЕН (Норвегия) (говорит по-английски): Моя делегация согласна с представителем Соединенных Штатов в том, что с выборами членов Совета Безопасности, по-видимому, создалось такое положение, которое нельзя будет разрешить на настоящем заседании. С другой стороны, я считаю, что для Генеральной Ассамблеи важно иметь возможность принимать свои решения в свете ясно сформулированных вопросов. В связи с этим я спрашиваю себя: благоразумно ли приступить к выборам в два других органа, оставив невыясненным положение в связи с выборами в Совет Безопасности.

16. Я полагаю, что Генеральная Ассамблея с определенной целью установила известную процедуру для выборов в три постоянных органа Организации Объединенных Наций. Я думаю, всем нам хорошо известно, что эти выборы в некоторой степени связаны между собой, и я хотел бы спросить представителя Соединенных Штатов, не считает ли он более уместным, с точки зрения выхода из тупика, возникшего в связи с выборами членов Совета Безопасности, чтобы Ассамблея придерживалась установленной процедуры проведения выборов в три главных органа в определенной последовательности.

17. Моя делегация опасается, что положение, создавшееся в отношении выборов в Совет Безопасности, будет гораздо труднее разрешить, если мы оставим теперь этот вопрос неразрешенным и перейдем к двум

другим выборам. В силу этого я хочу внести предложение о том, чтобы Генеральная Ассамблея отложила выборы во все три главных органа Организации Объединенных Наций до более позднего срока.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Представитель Норвегии предложил поправку к предложению Соединенных Штатов, предусматривающую, что все выборы должны быть отложены до одного из последующих заседаний.

19. Г-н эль-ДЖАМАЛИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Это не первый случай в истории Организации Объединенных Наций, когда мы оказываемся в таком тупике; мне кажется, в прошлом наша процедура заключалась в том, что мы переходили к выборам в другие советы и заканчивали их, откладывая окончание выборов в Совет Безопасности на более поздний срок. Я не согласен с представителем Норвегии и полагаю, что если мы закончим выборы в другие два совета, то тем самым мы можем облегчить себе разрешение проблемы, возникшей в связи с Советом Безопасности. Иными словами, я не разделяю точки зрения представителя Норвегии относительно того, что отсрочка всех других выборов улучшит шансы разрешения этой проблемы. Я считаю, что случится как раз наоборот.

20. Именно поэтому я хочу поддержать сделанное представителем Соединенных Штатов предложение отложить выборы оставшегося неизбранным непостоянного члена Совета Безопасности и приступить теперь к выборам в Экономический и Социальный Совет и Совет по Опеке.

21. В. В. КУЗНЕЦОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация поддерживает предложение, которое сводится к тому, чтобы отложить дальнейшее голосование в Совет Безопасности, а также голосование в другие органы до следующего пленарного заседания. Советская делегация не может поддержать предложение о том, чтобы сейчас приостановить голосование в Совет Безопасности и начать голосование в Экономический и Социальный Совет и в другие органы.

22. Я, присоединяясь к его доводам, хотел бы добавить кое-что. Генеральная Ассамблея приняла определенную очередность рассмотрения вопросов повестки дня, в том числе и очередность проведения выборов в главные органы Организации Объединенных Наций, а именно — сначала в Совет Безопасности, затем в Экономический и Социальный Совет и, после этого, в Совет по Опеке. Очередность проведения выборов в главные органы Организации Объединенных Наций, установленная на данной сессии Ассамблеи, соответствует тому порядку, которого Ассамблея придерживалась на своих предыдущих сессиях. Мы не видим необходимости в том, чтобы на десятой сессии Генеральная Ассамблея отступила от этой практики и, не закончив выборов в Совет Безопасности, перешла к другим выборам.

23. Нельзя не видеть, что решение, которое Ассамблея примет по кандидатурам, выставляемым в Экономический и Социальный Совет и в Совет по Опеке, будет в значительной степени определяться результатами выборов в Совет Безопасности. Это тем более необходимо иметь в виду в связи с теми кандидатурами, которые выдвинуты от тех или иных географических районов на места, освобождающиеся в Экономическом и Социальном Совете и в Совете по Опеке. В этих условиях советская делегация считает целесообразным не отступать от уже установленной Генеральной Ассамблеей очередности проведения выборов в главные органы Организации Объединенных Наций. Создавшееся в настоящее время положение в вопросе о выборах в Совет Безопасности свидетельствует о том, что, видимо, необходимо еще некоторое время, для того чтобы делегаты имели возможность подготовиться соответствующим образом к выборам в другие органы Организации Объединенных Наций.

24. В связи с вышеизложенным советская делегация предлагает отложить дальнейшее голосование по выборам в Совет Безопасности, а также выборы в Экономический и Социальный Совет и в Совет по Опеке до следующего пленарного заседания.

25. Если же говорить относительно того, как нам подходить к тому предложению, которое было сделано уважаемым делегатом Соединенных Штатов Америки, то в связи с этим я хотел бы обратить внимание на то обстоятельство, что правило 83 правил процедуры Генеральной Ассамблеи предусматривает, что, «После того как предложение принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии иначе как по соответствующему решению Генеральной Ассамблеи, принятому большинством двух третей присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи». По вопросу о порядке выборов в главные органы Ассамблея уже приняла решение, а именно: сначала провести выборы в Совет Безопасности, затем — в Экономический и Социальный Совет и, наконец, — в Совет по Опеке, причем вряд ли требуется доказывать, что в данном случае мы имеем дело не с процедурным вопросом, а с очень серьезным политическим вопросом. Могут возразить, что в прошлом были случаи, когда Ассамблея, не закончив выборы в Совет Безопасности, переходила к проведению выборов в Экономический и Социальный Совет и в Совет по Опеке. Это правильно: такие случаи были. Но, как могут припомнить члены Ассамблеи, во всех таких случаях не было никаких расхождений по этому вопросу и решения принимались единодушно, т. е. даже большим количеством голосов, чем две трети. Таким образом, ссылка на соответствующие прецеденты, имевшие место в прошлом, лишней раз подтверждает необходимость того, чтобы в настоящее время, поскольку ставится вопрос о пересмотре уже принятого Ассамблеей решения, мы строго руководствовались правилом 83 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

26. В связи с изложенным я еще раз, г-н Председатель, хотел бы подчеркнуть, что советская делегация держится того мнения, что следует отложить дальней-

шее голосование по выборам в Совет Безопасности так же как и выборы в Экономический и Социальный Совет и в Совет по Опеке до следующего пленарного заседания и руководствоваться при голосовании по этому вопросу статьей 83 правил процедуры.

27. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хочу изложить нашу точку зрения на тот чисто парламентский вопрос, который возник сейчас в Генеральной Ассамблее.

28. По нашему мнению, предложение, внесенное представителем Норвегии, является альтернативным к нашему предложению. В правиле 92 правил процедуры Ассамблеи говорится, что «Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет часть его». Предложение представителя Норвегии ничего не добавляет к нашему, ничего не исключает из него и ничего в нем не изменяет. Оно является самостоятельным предложением. Как я сказал, по моему мнению, оно внесено в качестве альтернативы к нашему предложению.

29. В правиле 93 наших правил процедуры говорится: «Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, Генеральная Ассамблея, если она не примет иного решения, голосует предложения в том порядке, в котором они были внесены». Ввиду того что предложение Соединенных Штатов было внесено первым, мы берем на себя смелость настаивать на том, чтобы предложение Соединенных Штатов было поставлено на голосование в первую очередь.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Внесено предложение представителем Соединенных Штатов о том, чтобы Ассамблея отложила дальнейшее голосование по выборам одного из непостоянных членов Совета Безопасности. Представитель Норвегии предложил отложить все выборы, которые должны были происходить на этом заседании. Это предложение поддерживается представителем Советского Союза, который считает, что предложение Соединенных Штатов влечет за собой пересмотр ранее принятого решения и поэтому, в соответствии с правилом 83 правил процедуры, потребует большинства в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи.

31. Если нет желающих выступить по этому вопросу, то я хотел бы знать, считает ли представитель Норвегии свое предложение поправкой к предложению Соединенных Штатов.

32. Г-н ЭНГЕН (Норвегия) (*говорит по-английски*): Точка зрения моей делегации относительно этого вопроса парламентской практики следующая. Во время своего первого выступления я высказал желание о том, чтобы представитель Соединенных Штатов рассмотрел возможность изменить свое предложение так, чтобы были отсрочены выборы во все три совета. Поскольку я понял, говоря о моем предложении, Председатель рассматривал его как поправку к первоначальному предложению. Моя делегация по-

прежнему придерживается мнения, что это есть поправка к первоначальному предложению.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Ассамблея выслушала толкование представителя Норвегии его собственного предложения. Желает ли кто-нибудь выступить по этому процедурному вопросу?

34. Принц ВАН ВАЙТАЯКОН (Таиланд) (*говорит по-английски*): Я намереваюсь говорить по вопросу процедуры, но ввиду того, что процедурных вопросов имеется много, я надеюсь, что мое выступление может рассматриваться как относящееся к делу. Вопрос процедуры, который я хочу затронуть, заключается в том, должны ли мы отложить выборы во все три совета или только выборы в Совет Безопасности, после чего мы сможем приступить к выборам в Экономический и Социальный Совет и в Совет по Опеке.

35. Мне кажется, мы должны руководствоваться практикой, которая применялась Ассамблеей в прошлом. Я помню, что мы заходили в тупик при выборах в Совет Безопасности. Происходили многократные баллотировки, и выборы в Совет Безопасности откладывались. Но, поскольку я помню, Генеральная Ассамблея приступала к выборам в другие два совета без их отсрочки, и поэтому моя делегация хочет поддержать предложение отложить только выборы в Совет Безопасности и приступить к выборам в другие два совета.

36. Г-н УРКИА (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Представитель Таиланда привел веские доводы в пользу предложения Соединенных Штатов, к которым моя делегация всецело присоединяется. Действительно, существует много прецедентов, когда Ассамблея, видя, что она не может продолжать выборы в Совет Безопасности, приступала к выборам в другие два совета; мы не видим никаких оснований поступить иначе в данном случае. Мы полностью присоединяемся к этой точке зрения и будем голосовать за предложение Соединенных Штатов.

37. Что касается норвежского предложения, то моя делегация рассматривает его не как поправку к предложению Соединенных Штатов, а как отдельное предложение, которое может быть поставлено на голосование самостоятельно. Ничто не мешает нам голосовать в первую очередь по вопросу о том, следует ли отложить выборы в Совет Безопасности, а затем также голосовать по вопросу о том, следует ли отложить выборы в Экономический и Социальный Совет и в Совет по Опеке. Основная идея предложения Соединенных Штатов заключается в предложении отложить выборы в Совет Безопасности; однако предложить, чтобы выборы в другие два совета также были отложены, не есть внесение поправки в предложение Соединенных Штатов, а представляет собой отдельное предложение, не связанное с первым и могущее по этому быть поставленным на голосование отдельно.

38. Что касается доводов советского представителя относительно порядка выборов в три совета, я считаю, что это является лишь вопросом практики Ассамблеи и что никаких официальных предложений в

этом смысле принято не было. Совершенно верно, что на нашей повестке дня выборы в Совет Безопасности стоят на первом месте, затем идут выборы в Экономический и Социальный Совет и затем уже в Совет по Опеке, но из этого вовсе не следует, что этот порядок введен в силу каким-то решением Генеральной Ассамблеи и не может быть изменен.

39. Мы столкнулись с фактическим положением, конечно, весьма печальным, но которое не дает нам возможности сейчас принять какое-либо решение относительно этого все еще вакантного места в Совете Безопасности. Однако ничто не может помешать нам ни с принципиальной стороны, ни в Уставе, ни в правилах процедуры Генеральной Ассамблеи немедленно приступить к выборам в Экономический и Социальный Совет и в Совет по Опеке.

40. Моя делегация повтому считает, что ссылка советской делегации на правило 83 правил процедуры совершенно неосновательна. Мы не выносили никакого постановления, которое следует пересмотреть, и повтому нет никаких оснований беспокоиться о необходимости большинства в две трети. Моя делегация твердо убеждена, что в данном случае требуется простое большинство, для того чтобы вынести решение о принятии предложения Соединенных Штатов и чтобы отклонить отдельное предложение Норвегии.

41. Г-н ДАВИД (Чехословакия): Я хотел бы высказать свое мнение по вопросу процедуры.

42. Проект, предложенный представителем Соединенных Штатов Америки, по своему существу направлен на изменение порядка выборов в главные органы Организации Объединенных Наций. Чехословацкая делегация считает необходимым обратить внимание на ряд проблем, вытекающих из такого проекта.

43. Прежде всего надо учесть, что выборы в главные органы Организации Объединенных Наций являются важным политическим актом и что порядок, в котором проводятся эти выборы, имеет также политическое значение. Неслучайно, что везде в Уставе, где упоминают о главных органах Организации Объединенных Наций, сохраняется точный порядок, при котором Совет Безопасности стоит на первом месте, перед Экономическим и Социальным Советом и Советом по Опеке. В качестве примера можно привести статью 7 Устава. То же самое определено и в правилах процедуры. Таким образом отмечается значение Совета Безопасности как органа, несущего главную ответственность за сохранение международного мира и безопасности.

44. Отмечая это, Устав и правила процедуры предполагают, что выборы будут проводиться в следующем порядке: прежде всего выборы в Совет Безопасности, а затем в Экономический и Социальный Совет и в Совет по Опеке.

45. Любое вмешательство в этот естественный порядок ставит также под угрозу важный принцип справедливого географического представительства в Совете Безопасности, определенный в основном в статье 23

Устава. Повтому изменение уже установленного порядка является важным политическим вопросом, решение по которому, согласно правилу 86 правил процедуры, должно приниматься большинством в две трети участвующих в голосовании членов.

46. Именно принимая во внимание приведенные принципы, Генеральная Ассамблея уже определила порядок выборов, когда единодушно приняла [530-е заседание] соответствующие рекомендации Генерального комитета. Генеральная Ассамблея поступила и поступает в соответствии с этим определенным порядком, как это ясно видно не только по ходу последнего заседания, но также и по ходу нашего сегодняшнего заседания. Правило 83 правил процедуры допускает возможность обсуждения вопроса о внесении изменений в уже принятое решение только в том случае, если Генеральная Ассамблея выразит на это свое согласие большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.

47. По этим причинам, а также вследствие характера этой проблемы, являющейся важным вопросом, приложимы в данном случае правило 86 и правило 83 правил процедуры, которые требуют, чтобы решение Генеральной Ассамблеи было принято большинством голосов в две трети.

48. Что касается выборов во время шестой сессии Генеральной Ассамблеи, которые здесь приводятся как прецедент, то необходимо обратить внимание на то, что именно этот прецедент и является доказательством неправильности изменения естественного порядка выборов. Общеизвестно, что порядок выборов в Совет Безопасности в 1950 и 1951 гг. привел к нарушению принципа справедливого географического представительства и Лондонского соглашения постоянных членов Совета Безопасности. Проведение выборов на основе такого прецедента могло бы вновь привести к нарушению этого важного принципа.

49. Повтому делегация Чехословакии поддерживает предложение делегации Норвегии, чтобы голосование в органы Организации Объединенных Наций отложить до следующего пленарного заседания.

50. Г-н УРРУТИА (Колумбия) *говорит по-испански*: Я прошу извинить меня за мое выступление в этой дискуссии процедурного характера, но, ввиду того что Председатель предложил нам высказаться по этому вопросу, я хотел бы высказать следующие замечания.

51. Во-первых, когда Генеральная Ассамблея утверждала свою повестку дня, она не приняла никакого постановления об очередности. Таким образом, хотя Совет Безопасности и фигурирует в повестке дня под пунктом 14, Экономический и Социальный Совет — под пунктом 15 и Совет по Опеке — под пунктом 16, это не означает, что Ассамблея уже рассмотрела пункты 1—13, и это не означает также, что после этого мы должны перейти к пункту 17.

52. Подобно комитетам, Ассамблея принимает предложения Генерального комитета относительно пунк-

тов повестки дня, но сохраняет за собой право определить очередность. В данном случае Ассамблея еще не решила относительно какой-либо очередности. Если бы, например, на последнем заседании Ассамблея решила обсуждать пункт 18 в первую очередь и если бы была принята резолюция относительно такой очередности, то сегодня потребовалось бы, конечно, большинство в две трети, для того чтобы изменить это постановление. Однако сейчас мы следуем обычной процедуре, при которой Ассамблея выбирает те пункты повестки дня, которые она желает обсудить. Фактически этот выбор, как правило, делает даже не сама Ассамблея; Председателю предоставляется право составлять повестку дня заседания и включать в нее те пункты, которые уже готовы к обсуждению.

53. Как нам всем известно, весьма возможно, что через несколько дней пункт 24, который касается оказания помощи слаборазвитым странам, будет передан Ассамблее из Второго комитета раньше пункта 18 об использовании атомной энергии в мирных целях, ибо если Второй комитет закончит этот пункт первым, то этот пункт будет поставлен первым на повестке дня Ассамблеи. Таким образом, не существует заранее установленной очередности. Номера пунктов повестки дня служат всего лишь для ссылок. На рассмотрении у нас имеется целый ряд пунктов повестки дня, и мы можем решить, который из них мы будем обсуждать. Раз это так, то правило 83 неприменимо; это правило может быть применено только, если было принято решение, а до сего времени об очередности никакого решения принято не было.

54. По моему мнению, оба внесенных предложения явно подпадают под действие правила 79с, которое относится к перерыву прений по обсуждаемому вопросу. Делегация Соединенных Штатов предложила, чтобы обсуждение пункта 14, который касается выборов в Совет Безопасности, было прервано и чтобы мы перешли к пунктам 15 и 16, которые касаются выборов в два других совета.

55. По моему мнению, норвежское предложение нельзя рассматривать как поправку, так как в правиле 92 вполне ясно говорится, что «предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет часть его». По-моему, вполне ясно, что норвежское предложение является отдельным предложением.

56. Таким образом на рассмотрении у нас находятся предложение Соединенных Штатов об отсрочке прений по пункту 14 и норвежское предложение об отсрочке прений по пунктам 14, 15 и 16. Это два разных предложения, и поэтому то из них, которое было внесено в первую очередь, должно быть обсуждено первым.

57. Исходя из этого, я хочу предложить, чтобы Председатель постановил, во-первых, что норвежское предложение не является поправкой, а новым предложением, в соответствии с правилом 92; и что поэтому у нас два отдельных предложения, и, во-вторых, что так

как эти два предложения подпадают под действие правила 79с, то их следует поставить на голосование в том порядке, в каком они были внесены, причем решение должно быть вынесено простым большинством, ибо правило 83 здесь неприменимо.

58. Г-н УРКИА (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Моя делегация предполагает просить Ассамблею прекратить прения и немедленно приступить к голосованию в первую очередь по предложению Соединенных Штатов, а затем по норвежскому предложению.

59. Однако я хочу вкратце остановиться на заявлении представителя Чехословакии, который настойчиво ссылался на правило 83 правил процедуры, относящееся к ранее принятым предложениям. Как уже много раз указывалось, в данном случае, строго говоря, нет никакого заранее принятого предложения, которое требовало бы большинства в две трети голосов для его пересмотра в соответствии с правилом 83. Несмотря на это представитель Чехословакии не только строил свои доводы на предположении, что Ассамблея уже приняла решение, чего на самом деле нет, но он еще ссылался на правило 86, чтобы утверждать, что мы имеем дело с важным вопросом, который требует большинства в две трети голосов.

60. Не может быть никаких сомнений, что в настоящее время мы обсуждаем чисто процедурный вопрос, который весьма далек от тех важных вопросов, которые, в соответствии с правилами процедуры, требуют большинства в две трети голосов. С политической точки зрения этот вопрос имеет большое значение для некоторых государств, которые будут или не будут избраны в один из советов, или для поддержки или неподдержки того или иного кандидата. Но, строго говоря с точки зрения целей Организации Объединенных Наций, это не является важным вопросом. Поэтому я считаю, что этот процедурный вопрос не подпадает под действие правила 86 правил процедуры.

61. К этим правовым соображениям моя делегация считает нужным добавить еще напоминание о работе Организации Объединенных Наций, прерванной в результате тупика, в который мы зашли в связи с выборами члена Совета Безопасности.

62. В течение этого месяца должна состояться специальная сессия Совета по Опеке для разработки мероприятий в связи с посылкой выездной миссии в подопечные территории. Для назначения членов этой выездной миссии, которая должна приступить к работе в будущем году, абсолютно необходимо теперь же знать, какие страны будут членами Совета по Опеке в будущем году. Кажется, предполагалось открыть специальную сессию 18 октября, но так как оказалось, что Ассамблея не могла избрать двух новых членов Совета на своем последнем заседании, то начало сессии было перенесено на 24 октября. Если выборы членов Совета по Опеке будут отложены снова, то придется опять отложить созыв специальной сессии Совета, что, я повторяю, задержит нормальный

ход работы Организации Объединенных Наций. Моя страна, которая состоит членом Совета по Опеке, стремится к тому, чтобы эта сессия была проведена по возможности скорее. Уже произошла одна отсрочка, и было бы несправедливо и неправильно откладывать выборы в Совет по Опеке из-за внезапно выдвинутых соображений политического характера и из-за того, что представляется невозможным избрать одного члена Совета Безопасности — каковое обстоятельство не имеет никакого отношения к выборам в другие два совета.

63. Я хочу внести официальное предложение прекратить прения и приступить к голосованию. Как и другие делегации, я считаю, что имеется два отдельных предложения: первое, в порядке внесения, предложение Соединенных Штатов, второе — норвежское предложение. Поэтому я формально предлагаю, чтобы голосование было произведено в этом порядке.

64. Сэр Пирсон ДИКСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Независимо от того, есть ли норвежское предложение поправка или отдельное предложение, — я сейчас подойду к этому вопросу, — положение, в котором мы находимся, по-видимому, таково: имеется три предложения, одно — Соединенных Штатов, второе — Норвегии и третье — Советского Союза. Все они содержат одну основную мысль, т. е. что мы достигли сегодня, по-видимому, такой стадии, когда мы не можем успешно продолжать выборы одного из членов Совета Безопасности. Мне кажется, что эта точка зрения разделяется всеми в Генеральной Ассамблее.

65. Имеется также второстепенный вопрос, возбужденный в предложении представителя Норвегии, а именно — следует ли отложить только выборы члена Совета Безопасности или же и выборы во все три совета. Те делегации, которые подобно делегации Соединенного Королевства считают, что выборы во все три совета должны быть отложены, и которые поэтому поддерживают представителя Норвегии, явно окажутся в затруднительном положении, если им придется в первую очередь голосовать по предложению Соединенных Штатов. Если они действительно придерживаются той точки зрения, которую я им приписываю, они не захотят голосовать за отсрочку выборов в один только Совет Безопасности, а вместе с тем они, по-видимому, стоят за то, чтобы временно отложить дальнейшее обсуждение выборов в Совет Безопасности. Поэтому мне кажется, что в целях практического удобства и из соображений здравого смысла было бы гораздо лучше выяснить мнение Ассамблеи по второстепенному вопросу, который был выдвинут представителем Норвегии.

66. По-моему, совершенно ясно, что норвежское предложение фактически является поправкой к предложению Соединенных Штатов, так как оно служит дополнением к предложению об отсрочке выборов в Совет Безопасности. Мне кажется, что на основании здравого смысла и по процедурным соображениям мы должны приступить в первую очередь к голосованию норвежского предложения, а затем предложения Со-

единенных Штатов, которое к тому времени будет или не будет включать норвежское предложение.

67. И, наконец, если эта поправка будет принята, вовсе не возникнет выдвинутого советским представителем вопроса о том, требуется ли простое большинство или большинство в две трети голосов. И я скажу, что, по нашему мнению, предложение Соединенных Штатов носит процедурный характер и, строго говоря, не меняет решения Ассамблеи. Поэтому я разделяю точку зрения, выраженную по этому вопросу представителем Колумбии.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Представитель Сальвадора внес предложение о прекращении прений. Но ввиду того что к этому предложению он добавил конкретное предложение о порядке, в котором должно происходить голосование, я надеюсь, что он ничего не имел против того, что я предоставил слово представителю Соединенного Королевства, просившего выступить после него. Если представитель Сальвадора настаивает на своем предложении о прекращении прений, я предоставлю слово любому представителю, который пожелает выступить против прекращения прений. Мне известно, что несколько представителей хотят выступить по существу вопроса; однако ввиду внесения предложения о прекращении прений, я спрашиваю, желает ли кто-нибудь из представителей говорить по этому последнему вопросу, т. е. выступить против прекращения прений. Я предоставляю слово в первую очередь представителю Новой Зеландии, а затем представителю Ирана.

69. Сэр Лесли МУНРО (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Мне представляется, что до известной степени — я не совсем уверен, в какой именно степени — мы в настоящее время заняты обсуждением предложения о прекращении прений. Я хочу внести на рассмотрение этого собрания другое предложение, которое, как мне кажется, разрешит вопрос так же быстро, как это предлагал представитель Сальвадора. Разрешите мне сказать, что я согласен с мнением, высказанным представителем Колумбии, но я вовсе не уверен в том, что, если бы мы посвятили потраченное на эту дискуссию время голосованию, мы не смогли бы продвинуться в этом вопросе несколько быстрее и более благоприятным для Ассамблеи образом. Однако сейчас уже пять часов или около этого. Совершенно ясно, что мы не можем продолжать в этом духе.

70. Фактически, я возражаю против прекращения прений, так как вообще считаю прекращение прений нежелательной для Ассамблеи процедурой, и предлагаю просто закрыть заседание, что не требует дальнейшего обсуждения.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с правилом 78 правил процедуры предложение, которое сейчас было внесено, не может обсуждаться и должно быть поставлено на голосование немедленно без прений. Поэтому я спрашиваю Ассамблею, желает ли она, чтобы заседание было закрыто. Будет произведено поименное голосование.

*Производится поименное голосование.*

*По жребию, вынутому Председателем, представителем Греции предлагается голосовать первым.*

*Голосовали за:* Индия, Израиль, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Швеция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Югославия, Бельгия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чехословакия, Дания, Эфиопия.

*Голосовали против:* Гаити, Гондурас, Исландия, Ирак, Никарагуа, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Таиланд, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Боливия, Бразилия, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор.

*Воздержались:* Греция, Гватемала, Индонезия, Иран, Ливан, Либерия, Мексика, Саудовская Аравия, Сирия, Турция, Южно-Африканский Союз, Йемен, Афганистан, Аргентина, Австралия, Бирма, Чили, Египет.

*Предложение отклоняется 23 голосами против 18, при 18 воздержавшихся.*

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Итак, заседание продолжается. Желает ли представитель Ирана говорить относительно предложения о прекращении прений.

73. Г-н ЭНТЕЗАМ (Иран) (*говорит по-французски*): Я не намеревался выступать против прекращения прений, но считаю, что предложение, внесенное представителем Сальвадора, не совсем соответствует правилам процедуры. По заведенному у нас порядку не принято, чтобы представитель, выступив дважды, затем предлагал прекратить прения, так как после этого каждый мог бы предложить прекратить прения.

74. Поэтому я намерен внести предложение, которое, я надеюсь, избавит нас от процедурных прений. Разрешите мне подчеркнуть, что я не буду настаивать на своем предложении, если оно не будет принято представителями Соединенных Штатов и Норвегии — авторами находящегося на рассмотрении Ассамблеи предложения. Если они его не примут, я возьму предложение обратно.

75. Если я правильно понимаю создавшееся положение, оно сводится к тому, что представитель Соединенных Штатов предложил отложить избрание одного непостоянного члена Совета Безопасности до одного из последующих заседаний и приступить к выборам членов Экономического и Социального Совета и Совета по Опеке. Если мое толкование правильно, то я хочу предложить, чтобы голосование происходило по частям. Иными словами, Ассамблея могла бы голосовать в первую очередь по предложению об отсрочке выборов непостоянного члена Совета Безопасности до одного из последующих заседаний, а затем — по предложению немедленно приступить к выборам в Экономический и Социальный Совет и в Совет по Опеке.

Эта процедура даст возможность совместить предложения представителей Соединенных Штатов и Норвегии.

76. Я хочу добавить, что, если эта процедура будет принята, я буду просить о том, чтобы предложение Соединенных Штатов было поставлено на голосование в целом, независимо от результатов голосования по двум частям этого предложения. Некоторые делегации могут, например, занять ту или иную позицию в отношении первой части предложения в надежде, что его вторая часть будет принята или отклонена, и поэтому логически следует дать им возможность вновь голосовать по предложению в целом.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я хочу поблагодарить представителя Ирана за его интересные замечания. Однако, в соответствии с правилом 77 правил процедуры, Председатель обязан немедленно поставить в Ассамблее на голосование предложение о прекращении прений, которое было внесено и по которому выступили два оратора. Я поэтому позволил себе спросить представителя Ирана, будет ли он говорить по вопросу о прекращении прений. Ввиду того что никто из представителей не просил слова по вопросу о прекращении прений, я прошу Ассамблею высказаться, одобряет ли она предложение о прекращении прений, которое было внесено представителем Сальвадора.

*Это предложение принимается 24 голосами против 11, при 18 воздержавшихся.*

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прения теперь прекращаются, и мы должны немедленно приступить к голосованию. С разрешения Ассамблеи я хочу разъяснить положение, создавшееся в отношении голосования, для того чтобы объяснить порядок, в котором предложения будут поставлены на голосование.

79. Представитель Соединенных Штатов просит слова по вопросу процедуры голосования.

80. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хочу сделать лишь краткое заявление относительно порядка голосования. Соединенные Штаты принимают предложение представителя Ирана о раздельном голосовании. Мы считаем, что это правильный путь, которого следует придерживаться. Едва ли надо говорить, что мы надеемся, что оба наши предложения будут поддержаны.

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Представитель Норвегии просит слова по вопросу о процедуре голосования.

82. Г-н ЭНГЕН (Норвегия) (*говорит по-английски*): Подобно представителю Соединенных Штатов, я хочу заявить, что я принимаю предложение, внесенное представителем Ирана. Я хочу поблагодарить его за его полезное выступление.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Ввиду того что авторы двух предложений, которые должны быть поставлены на голосование, приняли предложе-

ние представителя Ирана, для меня нет надобности выносить какое-либо постановление в этом отношении. Поэтому я ставлю на голосование в целом предложение Соединенных Штатов, состоящее из двух частей. Соединенные Штаты предложили следующее:

«Чтобы дальнейшее голосование по выборам в Совет Безопасности было отложено до одного из последующих заседаний и чтобы Ассамблея перешла сегодня к выборам в Экономический и Социальный Совет и Совет по Опеке».

84. В соответствии с предложением представителя Ирана, на которое авторы обоих предложений дали свое согласие, мы в первую очередь будем голосовать по первой части предложения Соединенных Штатов, а именно:

«Чтобы дальнейшее голосование по выборам в Совет Безопасности было отложено до одного из последующих заседаний».

*Происходит поименное голосование.*

*По жребию, вынужтому Председателем, представителю Швеции предлагается голосовать первым.*

*Голосовали за:* Швеция, Сирия, Таиланд, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Южно-Африканский Союз, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Аргентина, Австралия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Ливан, Либерия, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Саудовская Аравия.

*Никто не голосовал против.*

*Первая часть предложения принимается 59 гласными, причем никто не голосовал против.*

85. В. В. КУЗНЕЦОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, из вашего объяснения я понял, что мы должны будем приступить к голосованию второй части предложения, которое внесено норвежской делегацией. То есть я так понимаю, что мы сейчас должны будем голосовать предложение норвежской делегации, чтобы отложить выборы в Экономический и Социальный Совет и Совет по Опеке также до следующего заседания. Правильно ли я вас понял, г-н Председатель?

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Строго говоря, мы будем голосовать не так. Строго говоря, мы следуем предложению представителя Ирана и, следовательно, проголосуем вторую часть предложения Соединенных Штатов, в которой говорится то же самое, что и в норвежском предложении, но иным образом, т. е. норвежский представитель предлагает, что-

бы мы отложили голосование, а представитель Соединенных Штатов предлагает, чтобы мы голосовали. Я не знаю, достаточно ли ясно я это изложил.

87. В. В. КУЗНЕЦОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, вы изложили свою мысль очень ясно. Значит, вы сейчас хотите поставить на голосование вторую часть предложения делегации Соединенных Штатов Америки. Я хочу возразить против этого и предложить сейчас голосовать вторую часть предложения, которое было внесено делегацией Норвегии, потому что предложение делегации Норвегии не касается существа вопроса. Это — чисто процедурный вопрос. Это предложение сводится к тому, чтобы дать возможность всем делегациям подумать относительно выборов не только в Совет Безопасности, но также подумать насчет выборов и в другие руководящие органы Генеральной Ассамблеи. Поэтому мне кажется, что будет наиболее разумно и логично, чтобы мы сейчас голосовали за эту часть предложения норвежской делегации. Что же касается второй части предложения делегации Соединенных Штатов, то это уже вопрос по существу. Здесь мы подходим к тому, что хотим изменить уже принятое решение Генеральной Ассамблеи о порядке рассмотрения вопросов, и я резервирую за собой право снова выступить по порядку голосования.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): С разрешения Ассамблеи и, в частности, представителя Советского Союза я хочу объяснить создавшееся положение.

89. Предложение представителя Ирана о том, что мы должны в первую очередь голосовать по предложению Соединенных Штатов, но по частям, было принято как представителем Соединенных Штатов, так и представителем Норвегии, который предложил поправку к предложению Соединенных Штатов. После того как они приняли это предложение, Председатель запросил Ассамблею, согласна ли она с этим, так как в случае ее согласия Председателю нет надобности выносить постановления относительно порядка голосования. Возражений не было, и поэтому иранское предложение было сочтено принятым, и Ассамблея последовала ему, поставив на голосование первую часть предложения Соединенных Штатов, которая была принята единогласно. Теперь мы должны выполнить вторую часть иранского предложения и будем голосовать по вопросу о том, следует ли приступить к выборам в другие два совета, как это предлагает представитель Соединенных Штатов.

90. Теперь советский представитель предлагает, чтобы наше второе голосование было по норвежскому предложению, которое заключается в том, что мы должны отложить также выборы и в Экономический и Социальный Совет и в Совет по Опеке.

91. Оба эти предложения приводят к одному и тому же результату; они, однако, предлагаются в противоположной формулировке, а именно: если мы будем продолжать следовать иранскому предложению, то Ассамблея должна будет голосовать по вопросу о том, сле-

дует ли в данный момент избирать членов Экономического и Социального Совета и Совета по Опеке. Если это предложение будет отклонено, то выборы в эти советы будут отложены. Если же на голосование будет поставлено норвежское предложение и если оно будет принято, то выборы в Экономический и Социальный Совет и в Совет по Опеке также окажутся отложенными.

92. Ввиду того, что Ассамблея приняла иранское предложение о том, чтобы на голосование было поставлено предложение Соединенных Штатов сначала по частям, а затем в целом, и так как на эту процедуру дала согласие и Норвегия, Председатель выполнит это предложение. Следовательно, при всем нашем уважении к советскому представителю, мы будем теперь голосовать по второй части предложения Соединенных Штатов, причем по требованию Соединенных Штатов голосование будет поименным.

93. Слово по вопросу порядка голосования предоставляется представителю Союза Советских Социалистических Республик.

94. В. В. КУЗНЕЦОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Я все же остаюсь при том мнении, что было бы наиболее правильно, если бы в первую очередь была поставлена на голосование вторая часть предложения делегации Норвегии. Но если Генеральная Ассамблея считает, что она будет следовать тому, что вы сказали, то я хотел бы в связи с этим поднять вопрос относительно порядка голосования.

95. Советская делегация считает, что тот вопрос, который предлагается сейчас голосовать, — это вопрос изменения порядка рассмотрения вопросов на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, который был утвержден Генеральной Ассамблеей. И заявления некоторых делегатов о том, что здесь мы не нарушаем принятых решений, необоснованны. Как вы помните, пленарное заседание утвердило те рекомендации, которые были представлены Генеральной Ассамблеей Генеральным комитетом. В этих рекомендациях был предложен известный порядок рассмотрения вопросов, и, согласно этому порядку, в первую очередь на пленарном заседании должны проводиться выборы в Совет Безопасности, затем в Экономический и Социальный Совет и, после этого, — в Совет по Опеке. Поэтому сейчас мы стоим перед таким положением, когда мы должны изменить принятый нами порядок, а это требует большинства в две трети голосов за такое изменение.

96. В связи с этим я вношу предложение, чтобы голосование второй части предложения Соединенных Штатов Америки было проведено в соответствии с правилом 83, т. е. чтобы это предложение считалось принятым лишь в том случае, если оно получит большинство не менее чем в две трети голосов.

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Перед тем как приступить к голосованию, я, с вашего разрешения, хочу высказать несколько замечаний относительно точки зрения, только что высказанной пред-

ставителем Советского Союза. Он считает, что в настоящем случае необходимо применить правило 83 правил процедуры, так как мы вносим изменение в ранее принятое решение. В правиле 83, среди прочего, говорится:

«После того, как предложение принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии иначе как по соответствующему решению Генеральной Ассамблеи, принятому большинством двух третей присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи».

98. Я представляю себе эту проблему следующим образом. Повестка дня заседания, которая имеется в *Журнале*, была составлена Председателем. По этому вопросу, однако, не было решения Ассамблеи. На предыдущем заседании Ассамблея решила не продолжать голосования и отложила голосование. Но, с моей точки зрения, в данном случае правило 83 неприменимо. Поэтому, если вы не настаиваете на том, чтобы я просил Ассамблею вынести решение по этому вопросу, я поставлю вторую часть предложения Соединенных Штатов на поименное голосование.

99. Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Турции.

100. Г-н САРПЕР (Турция) (*говорит по-английски*): Любое выступление в этой стадии было бы недопустимым кроме выступления к порядку ведения заседания в связи с проведением голосования. Я именно так и поступаю, т. е. выступаю по вопросу о порядке ведения голосования. По моему мнению, положение вполне ясно. На рассмотрении у нас имеется предложение представителя Соединенных Штатов. Представителем Ирана было предложено голосовать его по частям, и мы фактически приступили к голосованию после того, как на предложение о раздельном голосовании согласились заинтересованные стороны и Председатель. Мы уже проголосовали первую часть предложения и были готовы приступить к голосованию по второй части, когда начались выступления. Все, что от нас требуется, это пойти дальше и голосовать по второй части предложения, находящегося на рассмотрении Ассамблеи.

101. В. В. КУЗНЕЦОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Я хочу тоже ограничить свое выступление исключительно вопросом самих выборов. Ту часть предложения Соединенных Штатов, а также и делегаций Норвегии, в которой просто предлагается отложить выборы в Совет Безопасности, мы приняли простым большинством и считаем, что это правильно. Что касается второй части, то мы здесь имеем дело с изменением установленного порядка рассмотрения вопросов. Я сожалею, но все же я должен напомнить г-ну Председателю, что порядок рассмотрения вопросов был утвержден пленарным заседанием. Мы утверждали те предложения, которые были подготовлены Генеральным комитетом, и никто тогда не возражал против этого.

102. Поэтому я считаю, что в данном случае предложение о том, чтобы мы голосовали согласно прави-

лу 83, вполне обосновано, и я продолжаю настаивать на том, чтобы голосование было проведено в соответствии с этим правилом.

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Ввиду того что из сказанного представителем Советского Союза я заключаю, что он не согласен с постановлением Председателя, я должен поставить это постановление на решение Ассамблеи без дальнейшего обсуждения. Поэтому я прошу Ассамблею проголосовать вопрос о том, поддерживает ли она это постановление.

*Постановление Председателя оставляется в силе 37 голосами против 6, при 6 воздержавшихся.*

104. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы переходим к голосованию по второй части предложения Соединенных Штатов.

*Происходит поименное голосование.*

*По жребию, вынужтому Председателем, представителю Чехословакии предлагается голосовать первым.*

*Голосовали за:* Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Иран, Ирак, Либерия, Мексика, Никарагуа, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Таиланд, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Боливия, Бразилия, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба.

*Голосовали против:* Чехословакия, Дания, Эфиопия, Индия, Израиль, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Швеция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Югославия, Бельгия, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чили.

*Воздержались:* Египет, Греция, Индонезия, Ливан, Саудовская Аравия, Сирия, Турция, Южно-Африканский Союз, Уругвай, Йемен, Афганистан, Аргентина, Австралия.

*Вторая часть предложения принимается 26 голосами против 20, при 13 воздержавшихся.*

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Согласно предложению представителя Ирана мы теперь будем голосовать это предложение в целом.

106. Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Польши.

107. Г-н КАЦ-СУХИЙ (Польша) (*говорит по-английски*): Я просил предоставить мне слово до того, как было произведено голосование постановления Председателя. К сожалению, мне не было разрешено выступить. Я не намеревался оспаривать постановления Председателя. Я только хотел обратить внимание Председателя на тот факт, что существуют некоторые правила, прямым образом регулирующие такое положение, и что поэтому никакого постановления Председателя не требовалось.

108. Я по-прежнему считаю, что это предложение в целом изменяет решение, ранее принятое Ассамблеей.

109. Неверно, что только по решению Председателя Ассамблее было предложено голосовать для заполне-

ния вакансий в Совете Безопасности в первую очередь, затем в Экономическом и Социальном Совете и, наконец, в Совете по Опек. Решение следовать этому порядку было сперва принято Генеральным комитетом, а Генеральная Ассамблея затем подтвердила это решение.

110. То, что я сказал, подтверждается докладом Генерального комитета [A/2980]. Известный порядок рассмотрения пунктов повестки дня установлен в двух местах этого документа: в разделе, озаглавленном «Повестка дня десятой сессии Генеральной Ассамблеи», и в разделе, озаглавленном «Распределение пунктов повестки дня». В списке пунктов, отнесенных к пленарным заседаниям Ассамблеи, мы читаем следующее:

«13. Выборы трех непостоянных членов Совета Безопасности;

14. Выборы шести членов Экономического и Социального Совета;

15. Выборы двух членов Совета по Опек».

Дальнейшее подтверждение моего утверждения можно найти в дополнении к *Журналу* № 1231, в котором дается повестка дня десятой сессии Генеральной Ассамблеи, утвержденная Ассамблеей на 521-м, 525-м, 529-м, 530-м и 532-м заседаниях. И здесь порядок вполне ясен: во-первых, избрание членов Совета Безопасности, затем — избрание членов Экономического и Социального Совета и, наконец, избрание членов Совета по Опек.

111. Таким образом, не может быть никакого сомнения в том, что Генеральная Ассамблея приняла решение относительно известного порядка этих выборов. При составлении повестки дня сегодняшнего заседания Председатель только следовал этому решению. Докладательство этому может быть найдено в сегодняшнем *Журнале*, где помещена повестка дня нашего заседания. После каждого пункта повестки дня в скобках поставлен номер, соответствующий тому, под которым этот пункт помещен в полной повестке дня десятой сессии, и здесь снова порядок вполне ясен.

112. Поэтому я полагаю, что этот вопрос подпадает под действие правила 83 правил процедуры, которое касается пересмотра решений. Правило 83 не есть предмет, по которому Председатель может выносить постановления. Всякое решение, которое должно быть вынесено в отношении правила 83, должно быть вынесено в соответствии с правилом 87. Я повторяю, этот вопрос подпадает под правило 83 правил процедуры.

113. Мы все знаем, что предложение Соединенных Штатов не является простым предложением процедурного характера. Это предложение никого особенно не удивило; оно никого не застало врасплох, когда было внесено. Мы все читали о нем в печати уже в течение двух дней. О нем говорилось как о простой попытке предпринять результаты выборов. Мы полагаем, что никакая попытка предпринять результаты выборов не должна иметь места в Ассамблее.

114. Кроме того мы считали, что раз Ассамблея приняла решение, она должна его придерживаться. Если мы будем изменять одну резолюцию за другой, одно

решение за другим, то ни у кого не будет уверенности, что то, что было решено сегодня, не будет изменено завтра или послезавтра в результате несколько иного большинства. Именно поэтому Ассамблея и приняла гораздо более строгие правила относительно пересмотра решений. Правило о пересмотре было принято для того, чтобы придать больше веса решениям, принимаемым в этом важном органе Организации Объединенных Наций.

115. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): В соответствии с решением Ассамблеи мы теперь переходим к голосованию предложения в целом.

*Происходит поименное голосование.*

*По жребию, вынужтому Председателем, представителю Союза Советских Социалистических Республик предлагается голосовать первым.*

*Голосовали за:* Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Афганистан, Австралия, Боливия, Бразилия, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Иран, Ирак, Либерия, Мексика, Никарагуа, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Таиланд, Турция.

*Голосовали против:* Союз Советских Социалистических Республик, Бельгия, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Индия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика.

*Воздержались:* Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Йемен, Югославия, Аргентина, Канада, Чили, Дания, Египет, Эфиопия, Греция, Индонезия, Израиль, Ливан, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Саудовская Аравия, Швеция, Сирия, Южно-Африканский Союз.

*Предложение принимается 29 голосами против 8, при 22 воздержавшихся.*

#### ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ

##### Выборы шести членов

##### Экономического и Социального Совета

116. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я хочу напомнить членам Ассамблеи, что в конце этого года истекает срок полномочий следующих членов Совета: Австралии, Венесуэлы, Индии, Соединенных Штатов Америки, Турции и Югославии.

117. В пункте 2 статьи 61 Устава предусматривается, что выбывающие члены Совета могут быть переизбраны. В соответствии с этим все государства-члены Организации Объединенных Наций могут быть избраны, за исключением, конечно, двенадцати членов Совета, полномочия которых не истекают в этом году. Государства эти следующие: Аргентина, Доминиканская Республика, Египет, Китай, Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Соединенное Королевство, Союз Советских Социалистических Республик, Франция, Чехословакия и Эквадор.

118. В соответствии с правилом 94 правил процедуры выборы будут происходить путем тайного голосования без выставления кандидатур.

*По приглашению Председателя г-н Баррингтон (Бирма) и К. В. Киселев (Белорусская Советская Социалистическая Республика) исполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Производится закрытая баллотировка.*

<i>Общее число поданных бюллетеней:</i>	59
<i>Число бюллетеней, признанных недействительными:</i>	0
<i>Число бюллетеней, признанных действительными:</i>	59
<i>Воздержались:</i>	0
<i>Число участвовавших в голосовании:</i>	59
<i>Требуемое большинство:</i>	40
<i>Число полученных голосов:</i>	

Соединенные Штаты Америки.	50
Канада . . . . .	48
Индонезия . . . . .	44
Югославия . . . . .	39
Греция . . . . .	37
Бразилия . . . . .	36
Коста-Рика . . . . .	29
Афганистан . . . . .	26
Израиль . . . . .	5
Филиппины . . . . .	2
Сирия . . . . .	2
Турция . . . . .	2
Бирма . . . . .	1
Индия . . . . .	1
Иран . . . . .	1
Мексика . . . . .	1
Венесуэла . . . . .	1

*Соединенные Штаты Америки, Канада и Индонезия, получившие требуемое большинство в две трети голосов, избираются членами Экономического и Социального Совета.*

119. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): В соответствии с правилом 96 правил процедуры, следующее голосование будет ограничено странами, получившими наибольшее число голосов, а именно Югославией, Грецией, Бразилией, Коста-Рикой, Афганистаном и Израилем.

*По приглашению Председателя г-н Баррингтон (Бирма) и К. В. Киселев (Белорусская Советская Социалистическая Республика) исполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Производится закрытая баллотировка.*

<i>Общее число поданных бюллетеней:</i>	59
<i>Число бюллетеней, признанных недействительными:</i>	0
<i>Число бюллетеней, признанных действительными:</i>	59
<i>Воздержались:</i>	0
<i>Число участвовавших в голосовании:</i>	59
<i>Требуемое большинство:</i>	40
<i>Число полученных голосов:</i>	

Югославия . . . . .	46
Бразилия . . . . .	35
Греция . . . . .	34
Афганистан . . . . .	28
Коста-Рика . . . . .	23

Югославия, получившая требуемое большинство в две трети голосов, избирается членом Экономического и Социального Совета.

120. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Теперь мы проведем еще одно голосование, ограниченное следующими четырьмя странами: Бразилией, Грецией, Афганистаном и Коста-Рикой.

По приглашению Председателя г-н Баррингтон (Бирма) и К. В. Киселев (Белорусская Советская Социалистическая Республика) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Производится закрытая баллотировка.

Общее число поданных бюллетеней:	59
Число бюллетеней, признанных недействительными:	2
Число бюллетеней, признанных действительными:	57
Воздержались:	0
Число участвовавших в голосовании:	57
Требуемое большинство:	38
Число полученных голосов:	

Греция . . . . .	33
Бразилия . . . . .	32
Афганистан . . . . .	24
Коста-Рика . . . . .	19

121. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ввиду того что ни одна из стран не получила требуемого большинства, мы теперь приступим к следующему голосованию, ограниченному теми же четырьмя странами: Грецией, Бразилией, Афганистаном и Коста-Рикой. Я хочу напомнить представителям, что они могут голосовать только за две страны, так как имеются только две вакансии. В противном случае бюллетени будут недействительными. Это является последним ограниченным голосованием.

По приглашению Председателя г-н Баррингтон (Бирма) и К. В. Киселев (Белорусская Советская Социалистическая Республика) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Производится закрытая баллотировка.

Общее число поданных бюллетеней:	59
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	59

Заседание закрывается в 19 ч. 10 м.

## ПЯТЬСОТ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Председатель: Г-н Хозе МАСА (Чили)

Четверг 20 октября 1955 года, 10 ч. 30 м.

Нью-Йорк

### ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы шести членов Экономического и Социального Совета (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Четыре из шести вакансий в Экономическом и Социальном Со-

Воздержались: 0  
Число участвовавших в голосовании: 59  
Требуемое большинство: 40

Число полученных голосов:

Греция . . . . .	37
Бразилия . . . . .	31
Афганистан . . . . .	31
Коста-Рика . . . . .	22

122. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ни одна страна не была избрана в этом голосовании. В соответствии с правилом процедуры следующее голосование будет неограниченным. Каждый из представителей имеет право внести на свой бюллетень названия двух стран. Никаких ограничений определенными странами не будет, за исключением тех стран, которые уже являются членами Совета или только что были избраны таковыми.

По приглашению Председателя г-н Баррингтон (Бирма) и К. В. Киселев (Белорусская Советская Социалистическая Республика) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Производится закрытая баллотировка.

Общее число поданных бюллетеней:	59
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	59
Воздержались:	0
Число участвовавших в голосовании:	59
Требуемое большинство:	40
Число полученных голосов:	

Греция . . . . .	37
Бразилия . . . . .	30
Афганистан . . . . .	23
Коста-Рика . . . . .	20
Сальвадор . . . . .	1
Индия . . . . .	1
Люксембург . . . . .	1
Филиппины . . . . .	1

123. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ввиду того что ни одна страна не получила требуемого большинства, я предлагаю закрыть теперь заседание и назначить следующее наше заседание на завтра в 10 ч. 30 м. утра.

вете, которые освободятся 31 декабря 1955 года, были заполнены в результате вчерашнего голосования. Мы должны сейчас приступить к заполнению двух оставшихся вакансий. Мы прервали вчерашнее заседание, закончив первое из ряда неограниченных голосований. Согласно правилу 96 правил процедуры следующие два